

MINISTERIO DE AGRICULTURA  
E INDUSTRIAS DE COSTA RICA



*Alcedo*  
**La Varreta**

ORGANO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

BAJO EL PATROCINIO DE

**STICA**

AÑO II

MARZO DE 1952

NUMERO 9

# La Carreta

se publica mensualmente en las oficinas centrales de STICA (Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola), tercer piso del Edificio Alvarez, San José, Costa Rica.

Teléfonos 6164 y 6173

Para cualquier asunto relacionado con esta publicación, dirigirse a:

Servicio de Extensión Agrícola  
S T I C A

Apartado 1649  
San José, Costa Rica, C. A.



## EDITORIAL

El 31 de marzo en curso celebra el Instituto de Asuntos Interamericanos el 10° aniversario de haber iniciado su labor. Grato acontecimiento, porque a través de esta década de cooperación con los pueblos de la América Latina no sólo se han llevado a feliz término numerosas obras de significación material y económica, sino que además se han fortalecido los vínculos que hacen del Continente una gran unidad espiritual.

El Instituto fue creado en 1942 como respuesta a una instancia formulada por la Conferencia de Cancelleres que se reunió en la capital del Brasil. Nació, pues, con el respaldo unánime de todos nuestros pueblos y se le confió una tarea de grandes proyecciones: el mejoramiento de la nutrición y la salubridad populares como acción de primera línea en la defensa del Hemisferio. Esta tarea, realizada con igual ahínco y eficiencia tanto en los tiempos lóbregos de la guerra como en los luminosos de la paz, ha sido posible gra-

cias al apoyo que los gobiernos de la América Latina han otorgado al Instituto en todo momento.

La asistencia que el Instituto ofrece en forma de programas cooperativos de educación, agricultura y salubridad, se ha convertido ya en una fuerza decisiva para el logro de muchos de los propósitos y aspiraciones de los pueblos latinoamericanos. Y la experiencia ha sido tan halagadora, especialmente en cuanto al significado de la colaboración de país a país, que sobre esa base el Gobierno de los Estados Unidos ha puesto en vigencia el Programa del Punto 4 destinado a ayudar a la mayoría de las naciones del mundo.

LA CARRETA desea que los socios 4-S mediten sobre la trascendencia de la obra cumplida por el Instituto de Asuntos Interamericanos en sus diez años de existencia y que se hagan el firme propósito de continuar prestando su interés y su apoyo a esa benemérita labor.

## Sabría Usted.

que el 10 de febrero recién pasado se efectuó en Cartago un seminario sobre la maya de la papa, organizado por el Ministerio de Agricultura, y que en ese seminario se puso de relieve la gravedad de la situación que confronta la industria papera por causa de dicha enfermedad

## EL CAFE

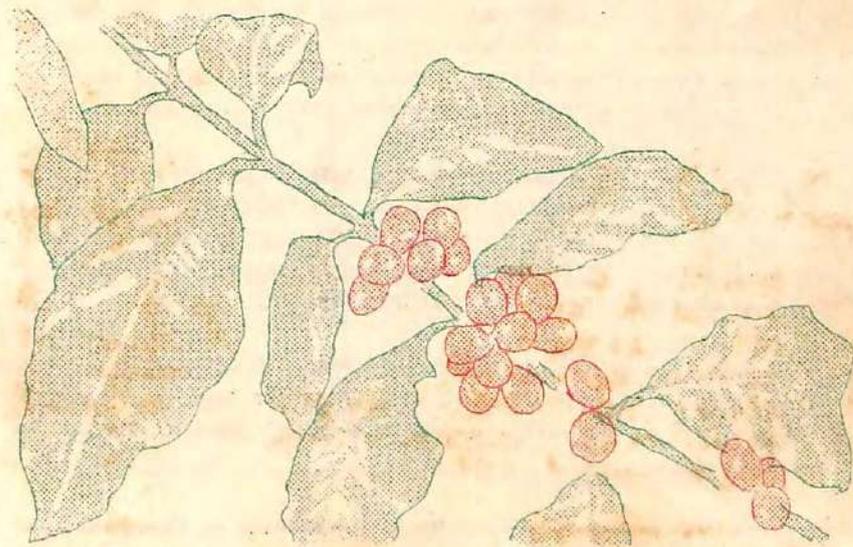
En la vega, en la cumbre, en la explanada,  
luce el café sus lípidos verdores,  
y cubriéndose va de blancas flores  
al sonante bullir de la quebrada.

Roja como la espléndida granada  
y de fragancia henchida y de dulzores,  
a poco ostenta en ramos vividores  
la fruta ya meliflua y sazónada.

Rico néctar después, fragante humea  
en taza azul de porcelana china  
donde el matiz de oro centellea.

Y al ascender a la región divina  
de donde surge el rayo de la idea,  
conviértese en estrofa peregrina.

G. Picón Febres  
(Venezolano)



INSTITUTO DE ASUNTOS INTERAMERICANOS

# COOPERACION CON EL GOBIERNO Y EL PUEBLO DE COSTA RICA

A principios del año 1942, tercero de la Segunda Guerra Mundial, la Conferencia de Cancilleres reunida en Río de Janeiro aprobó una resolución por la cual se instaba a las Repúblicas Americanas a hacer un esfuerzo cooperativo para elevar la nutrición y la salubridad populares.

Dos meses más tarde, en marzo del año citado, se concretó dicha resolución en la creación del Instituto de Asuntos Interamericanos, corporación desinteresada que concertó acuerdos con la mayoría de los países del Continente, para el desarrollo de programas cooperativos de salud pública y producción de alimentos y más tarde también de educación.

El objetivo básico del programa del Instituto en sus tres ramas - agricultura, educación y salubridad pública - es contribuir a elevar el nivel de vida en pueblos latinoamericanos, en la convicción de que solamente una población saludable, bien alimentada y culta puede ser factor efectivo en la promoción de la paz y la prosperidad.

En Costa Rica el Instituto ha puesto en ejecución programas de salud pública, educación y agricultura, con la cooperación técnica y económica del Gobierno de la República, que le ha prestado en todo momento su más entusiasta apoyo.

El programa cooperativo de educación se desarrolló en Costa Rica entre los años 1944 y 1947. Sus actividades se orientaron, de acuerdo con

los planes de trabajo del Ministerio de Educación de aquel entonces, hacia el mejoramiento de la educación rural y al perfeccionamiento del Personal Docente. Se llevó a cabo una intensa campaña de formación de huertas escolares y de instalación de comedores escolares, para lo cual se suplió el equipo y demás materiales necesarios, así como la dirección técnica a cargo de especialistas del país y extranjeros. Se propició la creación de una moderna sección de Economía Doméstica en el Colegio Superior de Señoritas, con carácter vocacional. Se dió gran impulso a las Misiones Culturales, que alcanzaron a ser una de las experiencias más interesantes de la educación costarricense en los últimos años. Se organizaron cursos de perfeccionamiento para los maestros en servicio, en distintos lugares del país, y se facilitó la visita de educadores del país a centros extranjeros para recoger informaciones e ideas y aplicarlas luego en nuestro medio.

El primer programa cooperativo de salud pública se desarrolló en Costa Rica de 1942 a 1946. Con sus labores se beneficiaron gran número de localidades del país, en las que se llevaron a cabo trabajos de mejoramiento del sistema de agua potable, instalación de sistemas de cloacas, modernización de unidades sanitarias, experiencias de control de la salud de niños escolares, etc. La salubridad general del país se benefició en forma notable.

El segundo programa cooperativo de salud pública (SCISP) está actualmente en desarrollo y funciona como parte del Ministerio de Salubridad Pública. El contrato por el cual se creó fué firmado en febrero del año recién pasado. Igual que el programa anterior, tiene un amplio plan de actividades en beneficio de la salubridad pública. Aunque apenas está iniciando sus proyectos, el país ha podido darse cuenta de su bondad, a juzgar por la valiosa ayuda que prestó para el control de la reciente epidemia de fiebre amarilla que azotó algunas regiones del País. Entre las actividades que tiene ya en realización se encuentra la de colaboración con la escuela de enfermería y la modernización del plantel sanitario central del Ministerio de Salubridad Pública, que fabrica y vende al costo planchets para excusados y secciones de desagüe.

(Pasa a la pág. 19)



HOWARD  
M.  
GABBERT

DIRECTOR DE STICA  
DESIGNADO JEFE DEL

PROGRAMA DEL PUNTO 4

Los socios 4-S y cuantos comparten su interés por la marcha de STICA, recibirán con júbilo la noticia de la señalada distinción de que ha sido objeto el Director de este organismo, señor Howard M. Gabbert, quien recientemente fué designado jefe de todos los servicios del Punto 4 en Costa Rica.

Como informó LA CARRETA en su edición de septiembre último, el Programa del Punto 4 ha sido puesto en acción por los Estados Unidos de América para prestar asistencia técnica y económica a la mayoría de los países del mundo. En Costa Rica esa asistencia tiene lugar actualmente en forma de programas cooperativos de agricultura (STICA) y de salud pública (SCISP) y de otros servicios que se prestan a través de varios organismos gubernamentales.

El señor Gabbert, en quien los Clubes tienen su máximo apoyo y un entusiasta impulsador, llega a la alta posición que hoy ocupa después de muchos años de colaborar, sin desmayos ni re-

(Pasa a la pág. 10)

*Famoso Comentarista  
Radial de los E. E. U. U.  
Visita los Clubes 4-S.*



Una grata experiencia constituye la visita a nuestro país del señor Everett Mitchell, prestigiado comentarista del programa "La Hora del Hogar y de la Finca", que se radiodifunde en los Estados Unidos a través de una poderosa cadena de estaciones. Este programa, conocido también con el nombre de "La Voz de la Agricultura", está especialmente dirigido a la legión de más de dos millones de jóvenes que forman los Clubes 4-H, y es uno de los eventos radiales de mayor significación para el progreso de la agricultura en aquel gran país.

El señor Mitchell llegó a San José el jueves 6 de los corrientes, acompañado del señor G. L. Seaman, quien colabora con él en el programa mencionado, y del señor Floyd J. Mischke, Gerente del Departamento de Exportación, División de Tractores, de la Allis Chalmers.

En compañía de los señores Seaman y Mischke y de otras distinguidas personas del país y del extranjero, así como de jefes y otros funcionarios de STICA, el señor Mitchell visitó los clubes de La Rivera de Belén, con el objeto de recoger una breve impresión de la forma en que estas asociaciones juveniles se desarrollan en Costa Rica.

Primeramente la comitiva fué recibida en las casas de tres socias, en donde se pudo admirar gran cantidad de trabajos hechos por las socias y sus familiares. Estos trabajos han provocado una notable transformación en la vida de las familias de la zona rural, ya que han enriquecido el hogar en cuanto a co-

modidad y belleza.

En seguida tuvo lugar una sesión del club de varones, en la que los jóvenes dieron prueba del progreso alcanzado en esta difícil actividad. Uno de los socios tuvo a su cargo la demostración del día que consistió en la fabricación de una escoba.

La última parte del programa tuvo lugar en el salón de los clubes, donde socios y socias agasajaron a los visitantes con una deliciosa ensalada de frutas y repostería, todo de preparación casera. Una marimba típica amenizó el acto, en el que también hubo cantos y bailes por los socios. El señor Mitchell se mostró enormemente complacido y aprovechó la oportunidad de la reunión para tomar una película en colores, sin que faltara en ella, junto a las personas y cosas que se han dicho, las carretas pintadas y otros elementos del auténtico espíritu costarricense.

Por la noche se efectuó una transmisión radial desde San José, dedicada a los socios 4-S de Costa Rica.

Muy agradables recuerdos dejó en el ánimo de todos la visita del señor Mitchell y sus acompañantes y es de desear que las impresiones recogidas por ellos hayan sido igualmente gratas.



## Los Socios 4-S colaboran EN EL CONTROL DE LA EPIDEMIA DE GASTROENTERITIS

La característica más importante de los Clubes 4-S es que su acción se orienta no sólo hacia fines agrícolas y en general utilitarios, sino también hacia todo aquello que signifique progreso y bienestar de la comunidad. De ello existen numerosos y repetidos ejemplos, como el que se ofrece en la información que sigue:

Con motivo del brote epidémico de gastroenteritis que azotó a la población infantil del cantón de Palmare, los clubes 4-S, de acuerdo con objetivos altruistas y patrióticos, ocuparon sus puestos para prestar su cooperación.

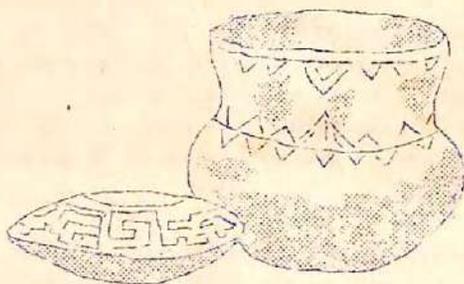
Las socias de los diferentes clubes se organizaron y recogieron dinero para solventar, siquiera en parte, la escasez de medicinas. Otras muchachas, junto con la Asistente del Hogar, se turnaban de noche y de día para velar a los enfermitos y ayudar a la aplicación de sueros y curas de emergencia.

Por su parte, la Agencia prestó toda su colaboración en la campaña para combatir las moscas y destruir sus criaderos, insectos éstos propagadores de la enfermedad. Gracias a la intensa labor realizada se pudo controlar a tiempo la epidemia.

Las socias, debidamente organizadas, se dieron a la tarea de visitar los hogares y dar instrucciones acerca de cómo se presentaba la enfermedad y qué se debía hacer. Para prevenirla 700 hogares fueron visitados y en todos se insistió en la conveniencia de avisar al médico cada vez que había un enfermo, pues de no ser por la circunstancia de que el doctor tenía que

*firmar las boletas de defunción nunca se hubiera dado cuenta del mal.*

*La labor realizada en esta emergencia por los clubes y la Agencia ha sido objeto de cálido reconocimiento por el Dr. Ortiz Guier y autoridades que participaron con él, así como por toda la comunidad palmarena.*



HOWARD M. GABBERT... (Viene de la pág 6)

nunciamentos, en la árdua tarea de promover mejores condiciones de vida en su propio país y en países de la América Latina.

Geólogo de profesión, el señor Gabbert posee una amplia experiencia en conservación de suelos y en general en lo que se refiere al progreso de las técnicas agrícolas. Desde su graduación en la Universidad de Stanford, en 1932, se dedicó a las actividades mencionadas. En 1943 ingresó al personal del Instituto de Asuntos Interamericanos que lo destacó primero en El Salvador, luego en Paraguay y finalmente en Costa Rica, donde ha alcanzado lugar de preferencia en el afecto de cuantos conocen sus relevantes méritos de jefe y de amigo.

LA CARRETA, que aspira a ser la voz de los socios 4-S de Costa Rica, celebra con íntimo júbilo el feliz suceso del ascenso del señor Gabbert y le asegura el más cabal éxito en el desempeño de sus nuevas funciones.

# VISION DE LA PATRIA

## VOLCANES DE COSTA RICA

### EL POÁS

EL VOLCÁN POÁS HA DADO NOMBRE AL MACIZO DEL CUAL FORMA PARTE. ALZA SU CUMBRE A 2680 METROS DE ALTITUD, HACIA EL N.O. DE SAN JOSÉ Y CASI AL N. FRANCO DE ALAJUELA. LA VIEJA DENOMINACIÓN DE VOLCÁN DE LOS VOTOS HA CAÍDO EN DESUSO.

AL PIE DEL MACIZO SOBRE LA PRIMERA TERRAZA, ESTÁ SITUADA LA VILLA DE SAN PEDRO, CABECERA DEL CANTÓN DE POÁS, DE BENIGNO CLIMA Y A LA MISMA ALTURA QUE LA CIUDAD DE SAN JOSÉ. POR ELLA PASAN LOS EXCURSIONISTAS QUE SE DIRIGEN AL VOLCÁN, Y EN ELLA ENCUENTRAN, CUANDO ES PRECISO, CORDIAL HOSPEDAJE Y LOS RECURSOS QUE HAYAN MENESTER. EL ASCENSO, AUNQUE SE HACE A CABALLO, ES FATIGOSO, SOBRE TODO EN LAS CERCANÍAS DE LA CUMBRE; PERO EL IMPRESIONANTE ESPECTÁCULO DEL VOLCÁN Y LAS BELLEZAS NATURALES QUE DOMINA HACEN OLVIDAR PRONTAMENTE LAS PENALIDADES DEL CAMINO PARA DELEITARSE EN LA CONTEMPLACIÓN DEL SINGULAR PAISAJE, EN EL QUE DESCUELLA EL GIGANTESCO EMBUDO DEL CRÁTER, CUYO FONDO OCUPA LA LAGUNA DE DONDE SURGEN LAS ERUPCIONES QUE, EN FORMA DE GRANDES COLUMNAS, LEVANTAN AGUA, CENIZAS Y GASES, Y LOS LANZAN A CONSIDERABLE ALTURA, A VECES CON FUERZA ENORME COMO ACONTECIÓ CON LA MAGNÍFICA ERUPCIÓN DEL 25 DE ENERO DE 1910, QUE FUE PERFECTAMENTE VISIBLE DESDE LA LEJANA PROVINCIA DEL GUANACASTE. PORQUE EL POÁS, ANTES QUE UN VOLCÁN, ES UN GRAN GEYSER. MUCHO MÁS HERMOSO E IMPONENTE QUE LOS GEYSERES DE ISLANDIA Y DEL PARQUE NACIONAL DE LOS ESTADOS UNIDOS.

EL ANTIGUO CRÁTER, HACIA EL SUDESTE DEL ACTUAL, ES MÁS ALTO Y LO OCUPA UNA LAGUNA DE AGUAS FRÍAS, CLARAS Y POTABLES, DE CERCA DE 20 HECTÁREAS DE EXTENSIÓN, QUE DESAGUA POR EL RÍO ÁNGEL, AFLUENTE DEL SARAPIQUÍ.

(GEOGRAFIA GENERAL DE COSTA RICA POR M. OBREGÓN)

# IDEAS

PARA SUS

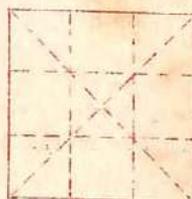
HORAS  
LIBRES

Cuando necesite calentar agua y no tenga a mano un recipiente adecuado, recurra usted al siguiente método, que es fácil de aplicar y le resolverá el problema sin gran esfuerzo ni gasto para usted:

- A. Haga un cubo de papel así:
1. Consiga una hoja de papel grueso y cuádre-la.
  2. Marque las diagonales doblando bien el pa-pel.
  3. Doble el pliego de modo que se marquen tres rectángulos iguales.



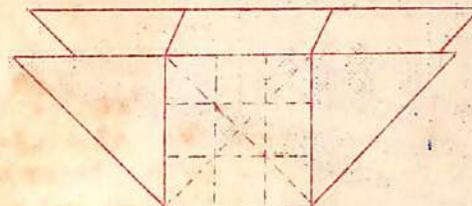
4. Haga lo mismo por el otro lado del cuadra-do, de modo que el papel quede marcado con nueve cuadros y dos líneas diagonales.



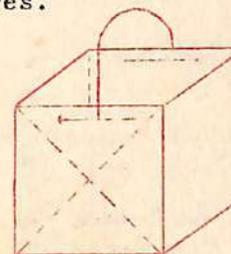
5. Coloque los rectángulos laterales en posi-

ción perpendicular al del centro; esto úl-timo formará la base del cubo.

6. Levante los otros cuadrados siguiendo el quiebre de las diagonales.

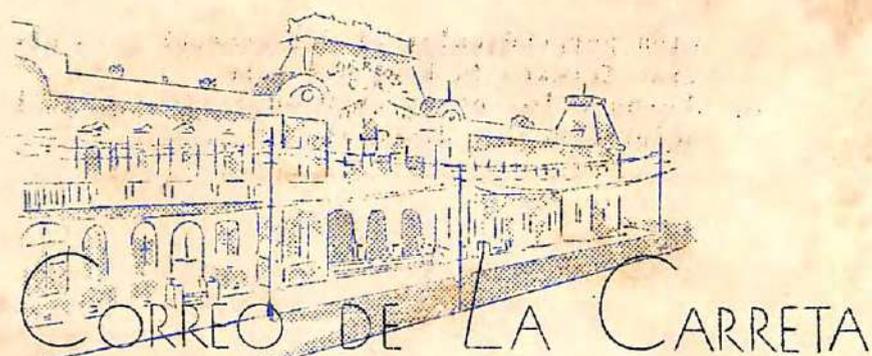


7. Doble las partes triangulares una sobre o-tra, sobre dos cuadrados opuestos y sujéte-las con alfileres.



8. Ponga una manigueta al cubo con una hebra de hilo o cáñamo delgadito como se indica en el dibujo.

- B. Encienda la llama que va a usar para el calen-tamiento.
- C. Eche el agua en el cubo de papel.
- D. Ponga el cubo sobre la llama sosteniéndolo de la manigueta y espere a que el agua se calien-te hasta el grado que usted desee.



San José, 30 de enero de 1952

Señor  
Director de "Ética"  
Su Oficina

Estimado señor:

Una vez más he tenido la oportunidad de saborear otro número de "La Carreta". Como los anteriores, lo he leído del principio al fin, pues su material sugestivo e interesante invita a hacer tal cosa.

La presentación de la revista no deja nada que desear y de la escogencia de artículos hay que decir lo mismo. Me agradó mucho la publicación del poema del profesor Hernández, pues con ello se estimula a un valor nacional y se ofrece a la escuela un trozo escogido de auténtica literatura nacional.

Señor Director, "La Carreta" no debe continuar siendo el material exquisito para sólo 3.000 lectores; es necesario que sea conocida y estimada por la niñez costarricense, y con ese fin formulo muy atenta instancia para que por lo menos un ejemplar llegue a cada

una de nuestras escuelas.

Una felicitación cordial para el personal de "La Carreta" y para el señor Director el saludo atento de

Humberto Muñoz U.  
Director Esc. de Perf. Docente

\*\*\*

San José, 31 de enero de 1952

Señor Director de "La Carreta"  
Revista de información de Ética  
Ciudad

Muy estimado señor:

Con el número de enero del presente año, acuso a Ud. recibo de esta interesantísima revista, cuyo envío agradezco infinitamente.

Considero un privilegio ser favorecida entre los agraciados y sé apreciar en lo mucho que vale su medio de información, de divulgación científica y de labor cultural de altos propósitos.

Desde su iniciación he leído con el mayor interés esta revista plena de selecto material: hermosos y acertados editoriales; consejos prácticos para el hogar; instrucciones de orden agrícola e industrial, leyendas folklóricas; recetas de cocina y todo cuanto puede ser de valor para quienes buscan en la lectura, no sólo recreación para el espíritu, sino ayuda en la solución de sus problemas.

Todo lo encontramos bellamente ilustrado en La Carreta  
(Pasa a la pág. 20)

La salud de su niño



## EL NIÑO APRENDE A COMER

Al enseñar al niño a comer, deben tenerse en cuenta los siguientes puntos principales:

1. Cuando el bebé muestra un gran deseo de comer sin ayuda, debe dejarse que lo intente.

2. Para adquirir cualquier habilidad, es necesario hacer mucha práctica; por esto debe esperarse que durante bastante tiempo, el bebé se ensucie y ensucie a su alrededor cuando come solo. Lo poco que desperdicia, no tendrá importancia; lo que tiene valor es evitar la actitud de resistencia que puede provocarse en el niño, si se le corrige constantemente.

3. Las repeticiones deben ser agradables si se quiere que el aprendizaje marche bien; no debe regañarse ni apresurar al niño. Un plato hondo, una taza baja con asa - con preferencia a un vaso - cuchara y tenedor con mangos cortos y rectos, contribuirán a que el pequeño aprenda con mayor facilidad.

Debe prestarse al niño la ayuda necesaria mientras está aprendiendo a comer solo, pero generalmente es mejor que la madre no le dedique toda su atención. Su silla alta (o su mesa y sillas bajas) puede ser colocada en la cocina, donde la madre podrá vigilarlo mientras trabaja, y ver cuando necesita ayuda; si la madre se sienta junto a él, es probable que

La receta del mes



## Pan de minuto

### INGREDIENTES

- 1/2 libra de harina
- 2 cucharadas de grasa
- 4 cucharaditas de royal
- 1 cucharadita de sal
- 1/2 vaso de leche agria

### PREPARACION

Se mezclan la harina, la grasa, la sal y el royal y se revuelve bien todo. Se va agregando poco a poco la leche agria hasta formar una pasta suave que despegue con facilidad. Se hacen bollitos que se asan en cazolejas engrasadas.

Le cause irritación su lentitud y quiera hacerlo apurar. Es inevitable que el niño derrame algo y muestre general torpeza en sus movimientos; esto nunca debe dar lugar a comentarios, coma solo o con otro niño.

(Tomado del SUPLEMENTO DE PUERICULTURA, No 62, La Nación, 9 de marzo 1952)

# LA ARANA,

## DESTRUCTORA DE INSECTOS

Este insecto, que con su deslizamiento característico llega a los lugares más increíbles, que es perseguido por tanta gente por creerlo inútil o dañino es, sin embargo, un gran amigo del agricultor. Sirviéndose, en efecto, de una gran astucia, caza miles y miles de insectos, para atrapar los cuales tiende sus redes en sitios estratégicos donde logra que los que pasan volando se enreden y luego se lanza rápida hacia ellos matándolos y devorándolos.

Este de limpiar los terrenos y los sembrados de muchos animalejos perjudiciales es el trabajo de las arañas, cuya existencia se descubre, a veces, cuando a través de la luz del crepúsculo nos es dado observar los cruzados de innumerables tejidos sedosos, muchos de ellos de construcción admirable y tendidos en los sitios más dispares.

Este régimen carnívoro que su vida exige es lo que convierte a la araña en un animal útil. Por eso es digna de ser defendida, aunque no sea más que por su actividad de agente sanitario del campo.

(Tomado de "La Chacra", junio de 1950)

## COOPERACION CON EL... (Viene de la pág. 5)

El programa cooperativo agrícola, ampliamente conocido a través del país con el nombre de STICA, se inició a principios del año 1948; pero en realidad sus labores se vienen desarrollando en Costa Rica desde el año 1942, cuando el Instituto de Asuntos Interamericanos comenzó a trabajar con agricultores de la zona de Cartago y posteriormente con agricultores de la zona de San José para la producción de tomates y otras hortalizas. La labor de STICA se lleva a cabo actualmente por medio de 28 agencias y constituye una de las labores del Ministerio de Agricultura e Industrias. Miles de agricultores reciben asistencia técnica absolutamente gratuita en todos los aspectos referentes a su trabajo. De igual modo miles de jóvenes de la zona rural participan en el programa de los Clubes 4-S (Salud, Saber, Sentimiento y Servicio); estos clubes, de los que hay ya 110 repartidos en todo el territorio de la República, constituyen agrupaciones juveniles que intervienen con singular eficacia no sólo en el mejoramiento de los métodos agrícolas y en la transformación de los hogares, sino en todo lo que signifique el progreso de la comunidad.

En general, la labor del Instituto de Asuntos Interamericanos en Costa Rica puede calificarse de magnífica, gracias al apoyo decidido, a la contribución económica y a la eficiente colaboración técnica que el Gobierno de la República le presta a través de todos sus organismos y dependencias. Igual cosa puede decirse de la labor del Instituto en el resto de los países de América Latina: la labor total ha sido tan fructífera, que sobre esa experiencia el Gobierno de los Estados Unidos ha puesto en acción el programa del Punto 4 en el mundo entero.



CORREO DE... (Viene de la pág. 15)

Carreta cuya presentación mejora día a día y se aprecia a simple vista.

La ayuda técnica que el Instituto de Asuntos Interamericanos en asociación de nuestro Gobierno ofrece al país por medio de Etica, de que es portavoz La Carreta es de enormes proyecciones y de incalculable valor para Costa Rica.

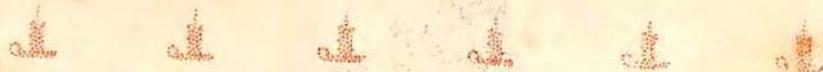
Al repetirles mi agradecimiento más sentido, formulo mis mejores votos porque se realicen todos sus propósitos en que sus directores y sus asistentes ponen tanto empeño y se multipliquen sus beneficios en bien de nuestra patria.

Atentamente,

Olivia de Zamora

## LOS CLUBES INFORMAN

A fin de poder mantener esta sección, que junto con el "Correo de LA CARRETA" constituye parte de la mayor importancia en nuestra revista, rogamos a los Clubes enviarnos directamente sus noticias, consignando la correspondencia a: Dirección de LA CARRETA, apartado 1649, San José



## JUAMILLO EL TONTO

Había una vez una mujer que se casó con un hombre que era muy tonto. Si se quedaba cuidando de la casa, lo echaba todo a perder; si iba a la feria, no sabía vender ni comprar. La mujer le mandó un día a la feria a vender una tela y le dijo: -No la vendas ni a un hombre ni a una mujer que hablen mucho porque te engañarán. Se fue a la feria y como todos hablaban mucho, les decía: -No es para ti, que hablas mucho. Y resultó que nadie compró la tela. Y se volvía a casa con ella cuando, al pasar por una capilla, entró a rezar al Santo. Pero oyó la música de una fiesta que había fuera; dejó allí la tela y se fue a ver el baile. Cuando volvió a buscar la tela, se encontró con que se la habían robado, y mirando al Santo, le dijo: -, Vaya! Con que me compraste tú la tela y no quisiste mancharte los zapatos yendo a la feria? Pues ahora dame los cuartos! Y como el Santo no le echaba el dinero, el hombre se enfadó con él y le dio tal cachiporrazo que le hizo caer del altar al suelo. Al mismo tiempo cayó una perra chica de las limosnas del Santo, y el hombre dijo: -Está bien, es el precio de la tela. Recogió el dinero, dejó allí al Santo y se fue. Cuando llegó a casa, entregó los cinco centimos a su mujer y le contó lo que le había pasado.

A la otra feria, le mandó la mujer a comprar diez centimos de agujas y cuando volvió de la feria, la mujer le preguntó por ellas: -Mira, las agujas.. pues encontré un carro de paja y se enfurruñaron los bueyes; cogí la aguijada y como no podía traer las agujas en la mano, las puse encima del carro y después no las hallé entre la paja.

-, Valgate Dios, hombre! Si serás tonto; habértelas prendido

en el chaleco!

-Sí, mujer, sí; tienes razón; así lo haré otra vez.

La mujer mandó hacer al herrero unas clavijas para el yugo de los bueyes. Juanillo las cogió, se las clavó en el chaleco y se lo rompió todo. Su mujer le riñó.

-Pero, hombre! ¿Qué tonto eres! ¿Te rompiste el chaleco!

-Pero, ¿qué iba a hacer? -Pues qué habías de hacer? Atarlas con una cuerda y traerlas al hombro. -Sí, mujer, sí, tienes razón; otra vez así lo haré.

Otro día, la mujer lo mandó a comprar un cochinitillo; lo compró, lo ató por el pescuezo y se lo echó a cuestras. Llegó a casa con el bicho ahorcado. La mujer le dijo: -Pero, hombre! ¿Virgen Santísima! ¿Lo que has hecho! ¿Mataste el cochinitillo!

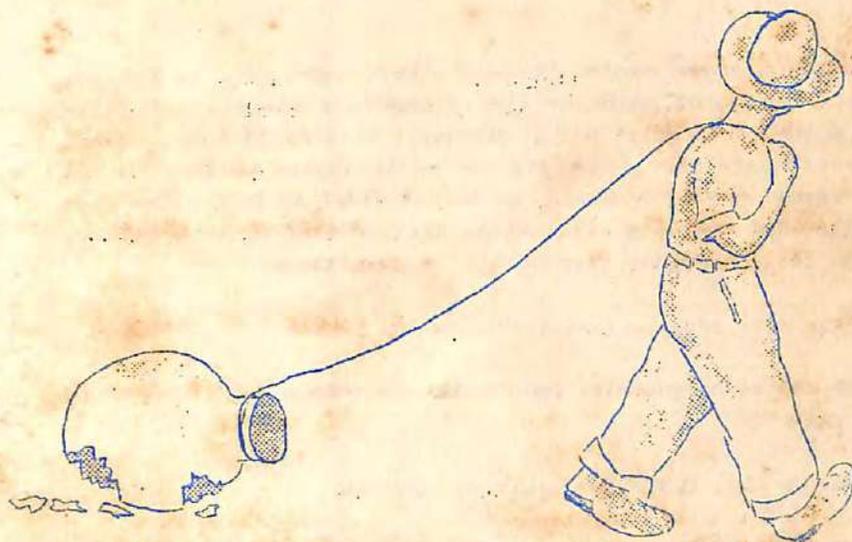
-Pero, ¿qué iba a hacer? -Mira, tenías que haberlo traído andando por el suelo, tirando de una cuerda y dándole con una varita.

-Sí, mujer, sí; tienes razón; otra vez así lo haré.

Lo mandó la mujer otro día a comprar un cántaro a la feria. Lo compró, le ató un bramante y lo trajo arrastrando por el suelo. Llegó sólo con el asa del cántaro colgando de la cuerda. Al verlo, la mujer le dijo: -¿Jesús! ¿Qué va a ser de mí? No vuelves a la feria.

-Bueno, mujer, bueno; ve tú, que yo me quedaré aquí.

Se fué la mujer a la feria y le encargó mucho al marcharse: -Mira, hombre, no dejes que las cabras se vayan al maíz; no vayas tú a la bodega porque siempre dejas la cuba saliéndose; no vayas a aquel cacharro, que tiene rejalgar (lo que tenía era a-



zúcar), y si lo comes, te mueres. Cuida de la gallina clueca, no le pase algo. Marchó la mujer a la feria y en cuanto salió de la casa, Juanillo se fue a cortar un pedazo de magro al jamón y lo frió (¿pobrecillo! Para comérselo, naturalmente). Luego fue a buscar un poco de vino a una jarra; perdió el tapón de la cuba y se quedó allí tapándola con el dedo hasta que apareció un perro; le llamó y metió el rabo por el agujero de la cuba para taparlo. Cuando estaba comiéndose el jamón y echando un trago de vino, le llamaron porque las cabras andaban por el maíz; fue a la bodega a llamar al perro, que salió corriendo y dejó la cuba saliéndose. Cuando volvió Juanillo a casa y vio el vino corriendo por la bodega, llevó los sacos de harina que tenían para hacer el pan y la echó por el suelo para que la mujer no viera el vino. Mientras tanto, había venido el zorro y se había comido la gallina. Juanillo se echó a llorar: -¿Ay Jesús! ¿Qué desgracia la mía! ¿Qué haré yo? ¿Dios mío! Y se fué al cacharro del azúcar y comió y comió para ver si se moriría, creyendo que era rejalgar; y como lo encontró dulce, se lo comió todo. Luego fué a la alacena; se encontró un terrón de miel y se lo comió también para morir más pronto y no oír las

riñas de su mujer cuando llegase. Pero como nada le pasaba, cogió una maza de machacar lino y empezó a tirarla a lo alto para matarse con ella; pero, cuando la veía en el aire, echaba a correr hacia otro lado para que no le cayera encima. Y, al fin, viendo que no se moría, se fué al nidal de la gallina para empollar los huevos y allí estaba diciendo: -Cro, cro, cro,... cuando llegó la mujer llamándolo: -¡Juanillooo!

-Cro, cro, cro,... contestaba él.

Por fin se lo encontró empollando los huevos. Le riño mucho y le dijo:

-Sal de ahí, bobalicón, alma de cántaro.

Y luego hicieron las paces y ella le perdonó.

(Tomado de LA EDAD DE ORO)



## STICA

es una organización cooperativa financiada por el Gobierno de Costa Rica y el Instituto de Asuntos Interamericanos, agencia del Gobierno de los Estados Unidos de América en la actualidad a cargo del Programa de Cooperación Técnica (Programa del Punto 4) para la América Latina.

Funciona como parte integrante del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, para el desarrollo de programas de asistencia técnica al agricultor.